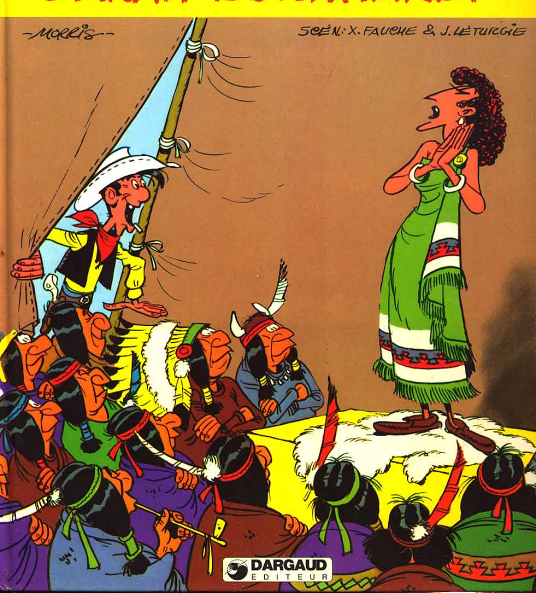
LUCKY LUKE

SARAH BERNHARDT





Sarah Bernhardt

Sa renommée de tragédienne la plus grande de son époque est devenue légendaire, même si son style de jeu emphatique et ampoulé appartient au passé.
Sarah Bernhardt est née en 1844 à Paris, fille d'un professeur de musique hollandais et d'un fonctionnaire français. La date exacte de sa naissance n'a jamais été connue avec certitude.
Elle fut élevée dans un couvent. A seize ans elle entra au Conservatoire de Paris. Deux ans plus tard ses succès d'actrice commencèrent. Elle fit ses débuts à la Comédie-Française dans le rôle titulaire d'"Iphigénie en Aulide" de Racine. Elle s'avéra tout de suite être autre chose qu'un simple jeune talent. Les critiques étaient ébahis. Après des succès à l'Odéon, elle revint à la Comédie-Française, d'où sa renommée dépassa bientôt les frontières.
En 1879 c'était la ruée, lors de son apparition sur la scène du "Gaiety Theater" à Londres. Elle fit ensuite une série de tournées mondiales avec la troupe qu'elle avait créée.
Le public des Etats-Unis, du Canada, de l'Australie et de Russie l'acclama avec un enthousiasme sans réserve. Son regard ardent, ses gestes passionnés, ses intonations fougueuses firent d'elle une légende vivante, un monstre sacré, adoré et porté aux nues comme aucune vedette d'Hollywood ne l'a jamais été.
Elle joua "Andromaque" et "Phèdre" de Racine, "La Dame aux Camélias" de Dumas et "Lady Macbeth", mais sa personnalité dynamique ne se limitait pas aux rôles féminins : elle interpréta Pelléas et l'Aiglon de Rostand.
En 1905 un accident lui blessa le genou droit. Dix ans plus tard on lui amputa la jambe, mais même cela ne peut la détourner de la scène : elle joue assise.
En 1917 elle fit sa neuvième tournée à travers l'Amérique. On raconte que pour calmer ce public trop bruyant et confondant fiction et réalité, elle aurait dit : "Si vous ne vous taisez pas, je meurs au deuxième acte!"
Cette même année, elle publia ses mémoires, "Ma Double Vie". Elle mourut en 1923.

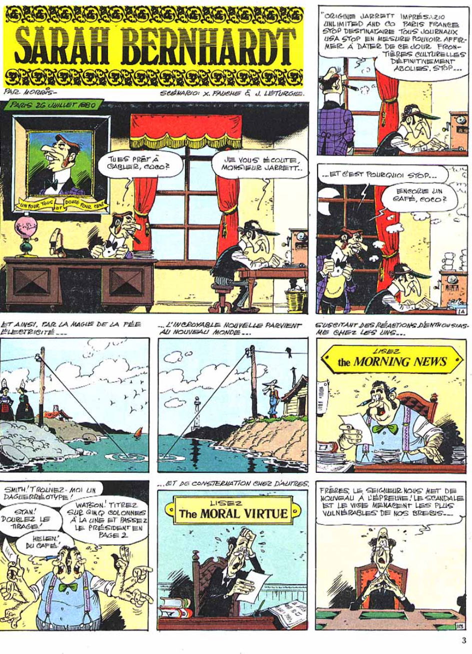
LUCKY LUKE

SARAH BERNHARDT

DESSINS DE MORRIS
SCENARIO DE X. FAUCHE ET J. LETURGIE



DARGAUD EDITEUR
PARIS • LAUSANNE • MONTREAL


SARAH BERNHARDT
PAR MORRIS-
SCÉNARIO: X. FAUCHE & J. LÉTURGIE.
PARIS 26 JUILLET 1880
UN POUR TOUS ET DOUZE POUR CENT
TU ES PRÊT À CÂBLER, COCO?
JE VOUS ÉCOUTE, MONSIEUR JARRETT.
"ORIGINE JARRETT IMPRÉSARIO UNLIMITED AND CO PARIS FRANCE STOP DESTINATAIRE TOUS JOURNAUX USA STOP EN MESURE POUVOIR AFFIRMER À DATER DE CE JOUR FRONTIÈRES CULTURELLES DÉFINITIVEMENT ABOLIES. STOP...
...ET C'EST POURQUOI STOP...
ENCORE UN CAFÉ, COCO?
ET AINSI, PAR LA MAGIE DE LA FÉE ÉLECTRICITÉ...
...L'INCROYABLE NOUVELLE PARVIENT AU NOUVEAU MONDE...
SUSCITANT DES RÉACTIONS D'ENTHOUSIASME CHEZ LES UNS...
LISEZ the MORNING NEWS
SMITH! TROUVEZ-MOI UN DAGUERRÉOTYPE!
STAN! DOUBLEZ LE TIRAGE!
WATSON! TITREZ SUR CINQ COLONNES À LA UNE ET PASSEZ LE PRÉSIDENT EN PAGE 2
HELEN! DU CAFÉ!
...ET DE CONSTERNATION CHEZ D'AUTRES.
LISEZ The MORAL VIRTUE
FRÈRES, LE SEIGNEUR NOUS MET DE NOUVEAU À L'ÉPREUVE! LE SCANDALE ET LE VICE MENACENT LES PLUS VULNÉRABLES DE NOS BREBIS...



Publications — Subscriptions

The MORNING NEWS

SARAH BERNHARDT AUX U.S.A.

L'AMBASSADRICE DE LA CULTURE EUROPEENNE POSERA LE PIED SUR NOTRE CONTINENT LE 27 OCTOBRE PROCHAIN.

L'événement tant attendu par tout ce que les Etats-Unis comptent d'esprits éclairés et ouverts à l'Art arrive enfin. C'est en effet le 27 octobre 1880 qu'à bord du paquebot "Amérique" la grande SARAH BERNHARDT fera une entrée triomphale dans le port de New-York.

Sa tournée dans notre pays s'annonce comme un succès sans précédent. Le Président Rutherford B. Hayes sera présent à l'arrivée du navire pour recevoir, avec les honneurs qui lui sont dus, la plus grande commédienne de tous les temps.

(suite en page 3)

LA GRANDE SARAH DANS L'UN DE SES ROLES : LA DAME AUX CAMELIAS.

The Famous Actress



The MORAL VIRTUE

Publisher

NON A LA PERVERSITÉ !

LE LAXISME GOUVERNEMENTAL PERMETTRA-T-IL A LA COURTISANE EUROPEENNE LA CONTAMINATION MORALE DE NOTRE SOCIETE ?

C'est avec stupeur et consternation que nous apprenons le déferlement prochain de la débauche et de la luxure sur notre continent en la personne de Mme Sarah Bernhardt. Le gouvernement autorisera-t-il le 27 octobre 1880 le débarquement de celle que l'opinion publique a surnommée "l'Imperatrice du Vice"? Nous sommes certains que les véritables autorités morales de ce pays, ainsi que chacun de ses concitoyens auront à cœur de manifester leur désapprobation par tous les moyens dont ils disposent.

Nous ne doutons pas que, dans un sursaut de clairvoyance morale, le Président Rutherford B. Hayes saura s'unir à nous pour dire NON A SARAH BERNHARDT!

(suite en page 3)

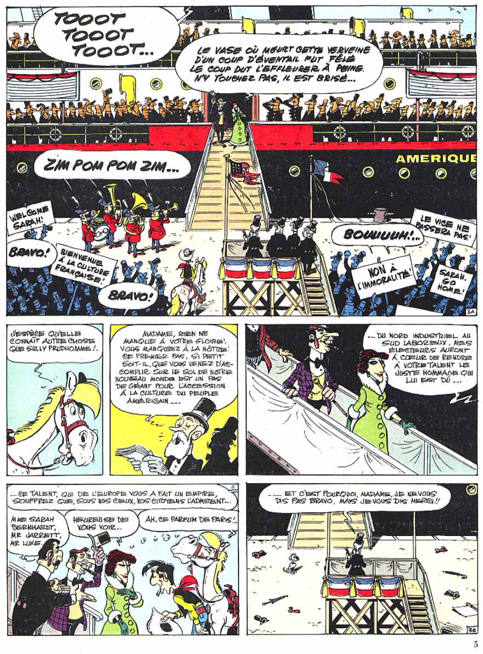
SCANDALEUSE EXHIBITION DE SARAH BERNHARDT EN PUBLIC.



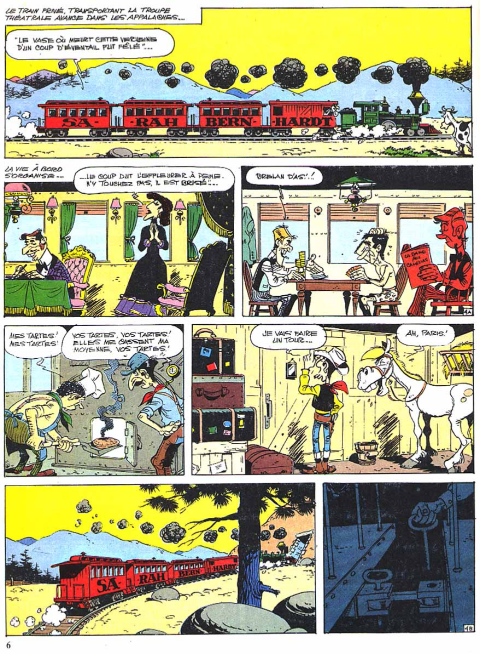


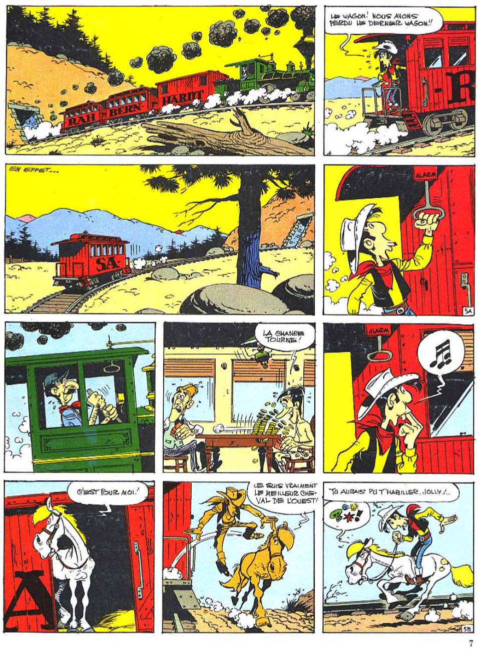


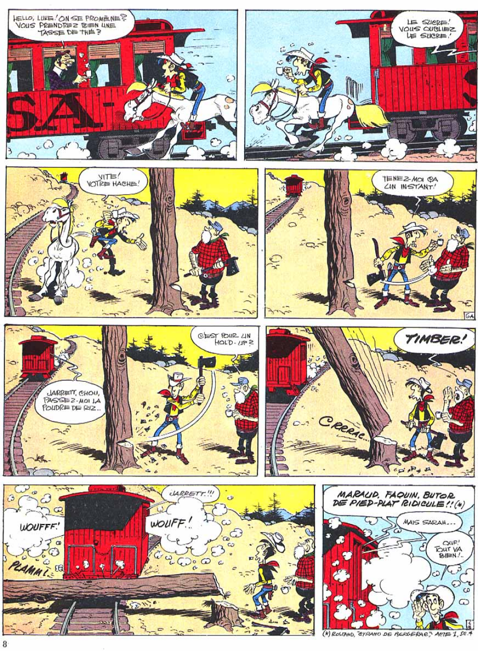




TOOOT TOOOT TOOOT...
LE VASE OÙ MEURT CETTE VERVEINE D'UN COUP D'ÉVENTAIL FUT FÊLÉ LE COUP DUT L'EFFLEURER À PEINE. N'Y TOUCHEZ PAS, IL EST BRISÉ...
AMERIQUE
ZIM POM POM ZIM...
WELCOME SARAH!
BRAVO!
BIENVENUE À LA CULTURE FRANÇAISE!
BRAVO!
BOUUUUH!...
LE VICE NE PASSERA PAS!
NON À L'IMMORALITÉ!
SARAH. GO HOME!
3A
J'ESPÈRE QU'ELLE CONNAÎT AUTRE CHOSE QUE SULLY PRUDHOMME!...
MADAME, RIEN NE MANQUE À VOTRE GLOIRE! VOUS MANQUIEZ À LA NÔTRE! CE PREMIER PAS, SI PETIT SOIT-IL, QUE VOUS VENEZ D'ACCOMPLIR SUR LE SOL DE NOTRE NOUVEAU MONDE EST UN PAS DE GÉANT POUR L'ACCESSION À LA CULTURE DU PEUPLE AMÉRICAIN...
...DU NORD INDUSTRIEL AU SUD LABORIEUX, MES ÉLECTEURS AURONT À COEUR DE RENDRE À VOTRE TALENT LE JUSTE HOMMAGE QUI LUI EST DÛ...
...CE TALENT, QUI DE L'EUROPE VOUS A FAIT UN EMPIRE, SOUFFREZ QUE, SOUS NOS CIEUX, NOS CITOYENS L'ADMIRENT...
MME SARAH BERNHARDT, MR JARRETT, MR LUKE.
HEUREUSE DE VOUS VOIR...
AH, CE PARFUM DE PARIS!...
...ET C'EST POURQUOI, MADAME, JE NE VOUS DIS PAS BRAVO, MAIS JE VOUS DIS MERCI!!
3B


LE TRAIN PRIVÉ, TRANSPORTANT LA TROUPE THÉATRALE AVANCE DANS LES APPALACHES...
"LE VASE OÙ MEURT CETTE VERVEINE D'UN COUP D'ÉVENTAIL FUT FÊLÉ"...
SA- -RAH BERN- -HARDT
LA VIE À BORD S'ORGANISE...
...LE COUP DUT L'EFFLEURER À PEINE N'Y TOUCHEZ PAS, IL EST BRISÉ"...
BRELAN D'AS!..!
LA DAME AUX CAMÉLIAS
MES TARTES! MES TARTES!
VOS TARTES, VOS TARTES! ELLES ME CASSENT MA MOYENNE, VOS TARTES!
JE VAIS FAIRE UN TOUR...
AH, PARIS!
SA- -RAH BERN- -HARDT


RAH
BERN
HARDT
LE WAGON! NOUS AVONS PERDU LE DERNIER WAGON!!
EN EFFET...
SA
ALARM
SA
LA CHANCE TOURNE!
ALARM
C'EST POUR MOI!
JE SUIS VRAIMENT LE MEILLEUR CHEVAL DE L'OUEST!
TU AURAIS PU T'HABILLER, JOLLY!..
SB

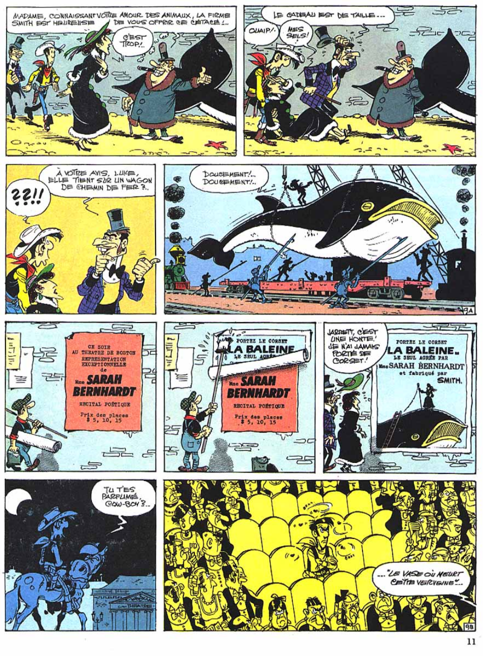


(*) ROSTAND, "CYRANO DE BERGERAC", ACTE 1, SC. 4


LE WAGON RACCROCHÉ (ET NETTOYÉ), LE VOYAGE REPREND SON COURS...
VOUS SEMBLEZ SOUCIEUX, LUKE...
OUAIP!... J'AI EXAMINÉ LE WAGON. IL NE S'EST PAS DÉTACHÉ TOUT SEUL...
VOUS VOULEZ DIRE QUE... MAIS... TOUT LE MONDE ADORE SARAH!...
JE N'AI D'ENNEMIES QUE MES RIVALES...
QUELLE EST CETTE PUANTEUR?!...
JARRETT, N'AVIONS-NOUS PAS DIT UN COMPARTIMENT NON-FUMEUR?...
7A
ET C'EST L'ARRIVÉE À BOSTON...
C'EST AGRÉABLE DE SE SAVOIR ATTENDU! L'EST À DU BON, COW-BOY!...
RENDEZ-VOUS POUR LE SPECTACLE, OLD BOY! N'OUBLIE PAS QUE C'EST LA PREMIÈRE!
WELCOME
SARAH!
...ET C'EST POURQUOI, MES FRÈRES, POUR VOUS PRÉSERVER DE TOUTE SOUILLURE, VOUS NE CAUTIONNEREZ PAS DE VOTRE PRÉSENCE CE SOIR L'EXHIBITION DÉGRADANTE DE CETTE COURTISANE EUROPÉENNE, DE CETTE PARISIENNE PERVERTIE, DE CE MONSTRE DE L'APOCALYPSE!
ENCORE QUELQUES BILLETS POUR LE SPECTACLE CE SOIR!...
PSSSSIT!
PAR ICI!
QUE VOUS EST-IL ARRIVÉ, MON FRÈRE?
7B



LUKE! LUKE!
VENEZ VOIR! C'EST EXTRAORDINAIRE!
CHOICE OLD HIGHLAND WHISKY
BAR
BAR
QUEL PAYS FABULEUX! C'EST UN DÉNOMMÉ SMITH QUI EN A EU L'IDÉE!
REGARDEZ!
!
QUELLE PUBLICITÉ!!


MADAME, CONNAISSANT VOTRE AMOUR DES ANIMAUX, LA FIRME SMITH EST HEUREUSE DE VOUS OFFRIR CE CÉTACÉ !..
C'EST TROP !..
LE CADEAU EST DE TAILLE...
OUAIP !
MES SELS !
À VOTRE AVIS, LUKE, ELLE TIENT SUR UN WAGON DE CHEMIN DE FER ?..
??!!
DOUCEMENT !.. DOUCEMENT !..
CE SOIR AU THEATRE DE BOSTON REPRESENTATION EXCEPTIONNELLE de Mme SARAH BERNHARDT RECITAL POÉTIQUE Prix des places $ 5, 10, 15
PORTEZ LE CORSET LA BALEINE LE SEUL AGRÉÉ
JARRETT, C'EST UNE HONTE ! JE N'AI JAMAIS PORTÉ DE CORSET !
PORTEZ LE CORSET LA BALEINE. LE SEUL AGRÉÉ PAR Mme SARAH BERNHARDT et fabriqué par SMITH.
TU T'ES PARFUMÉ, COW-BOY ?..
THÉATRE
"LE VASE OÙ MEURT CETTE VERVEINE"..

LE LENDEMAIN...

?

..J'AIME PAIMPOL ET SA FALAISE, SON ÉGLISE ET SON GRAND PARDON...

...J'AIME SURTOUT LA PAIM.... ???

10A

VIDE AUSSI.!!

MR JARRETT! LUCKY LUKE!

C'EST UNE CATASTROPHE! LES VIVRES ONT DISPARU!!





Menu
Le Chef vous propose:
La marmite du pêcheur
ou
La matelote de Cétacé au vin blanc
Le Géant des mers à la nage
ou
La Baleine blanche au beurre noir
ou
Le cachalot belle meunière
Le Délice de Jonas meringué.

GARDEZ-LA, VOTRE BALEINE! ELLE DONNE DE L'URTICAIRE!

JARRETT, JE SUIS À BOUT! TROUVEZ UNE SOLUTION!
VOYONS, SARAH, CALMEZ-VOUS!

11A





À FORCE DE MANGER DE LA BALEINE, TOUTE LA TROUPE SOUFFRE D'URTICAIRE! C'EST TRÈS GÊNANT!..

OUAIP! SURTOUT POUR DES ACTEURS..

NOUS AVONS DE LA VISITE...

...CETTE HUILE MIRACULEUSE DONT LES GRANDS DE CE MONDE ONT PU APPRÉCIER LES BIENFAITS, JE NE LA CÈDE PAS POUR $ 10, NI 5, NI 3. JE VOUS LA DONNE POUR $ 2!...

HUILE MIRACULEUSE du Dr ACHAB

...ET QU'EST-CE QUE $ 2 POUR GUÉRIR LES MIGRAINES, LES MAUX DE DENTS, L'ENURÉSIE, LA CONSTIPATION, SON CONTRAIRE, L'ONYCHOPHAGIE, LES DURILLONS...

ET L'URTICAIRE?

EUH...

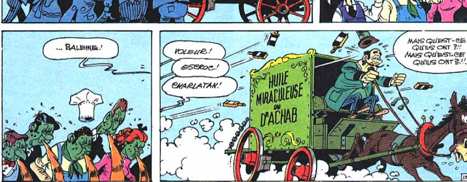
EUH... TOUT PARTICULIÈREMENT L'URTICAIRE!..

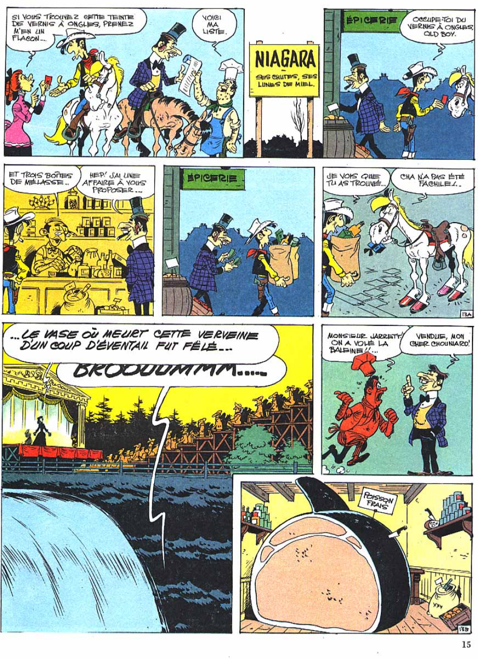
12A

MESDAMES ET MESSIEURS, QUEL QUE SOIT LE MAL DONT VOUS SOUFFREZ...

HUILE MIRACULEUSE DU Dr ACHAB

...RIEN, ABSOLUMENT RIEN NE RÉSISTE À MON HUILE DE...





SI VOUS TROUVEZ CETTE TEINTE DE VERNIS À ONGLES, PRENEZ M'EN UN FLACON...
VOICI MA LISTE.
NIAGARA
SES CHUTES, SES LUNES DE MIEL.
ÉPICERIE
OCCUPE-TOI DU VERNIS À ONGLES, OLD BOY.
ET TROIS BOÎTES DE MÉLASSE...
HEP! J'AI UNE AFFAIRE À VOUS PROPOSER...
ÉPICERIE
JE VOIS QUE TU AS TROUVÉ...
ÇA N'A PAS ÉTÉ FACILE!..
...LE VASE OÙ MEURT CETTE VERVEINE D'UN COUP D'ÉVENTAIL FUT FÊLÉ...
BROOOUUMMM.....
MONSIEUR JARRETT! ON A VOLÉ LA BALEINE!!...
VENDUE, MON CHER CHOUNIARD!
POISSON FRAIS

APRÈS UN SÉJOUR À DÉTROIT (MICHIGAN)

LA TOURNÉE ARRIVE À ST LOUIS (MISSOURI)

TAP-TAP... PAD-DAP...

TAP-TAP PAD-DAP...

OÙ SARAH TRIOMPHE UNE FOIS ENCORE...

BRAVO!

ENCORE! ENCORE!

BRAVO!

ENTREZ!

Mme SARAH BERNHARDT

TOC TOC TOC

MADAME, ACCEPTEZ CE MODESTE HOMMAGE...

L'HOMMAGE EST EN EFFET MODESTE QUARTIER-MAÎTRE...

14A

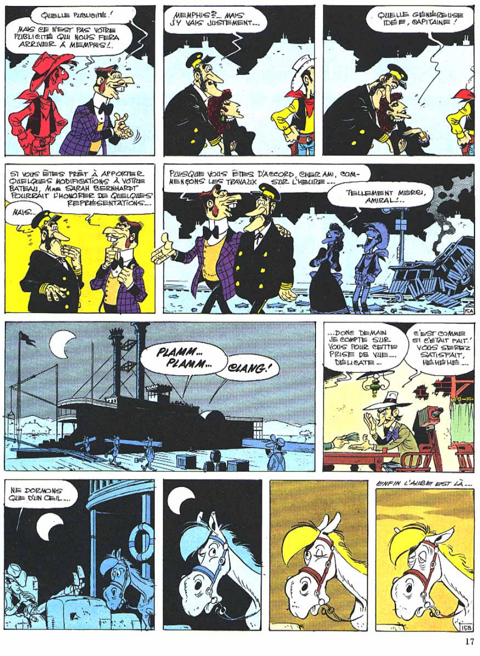











QUELLE PUBLICITÉ !
MAIS CE N'EST PAS VOTRE PUBLICITÉ QUI NOUS FERA ARRIVER À MEMPHIS !.
MEMPHIS ?... MAIS J'Y VAIS JUSTEMENT...
QUELLE GÉNÉREUSE IDÉE, CAPITAINE !
SI VOUS ÊTES PRÊT À APPORTER QUELQUES MODIFICATIONS À VOTRE BATEAU, Mme SARAH BERNHARDT POURRAIT L'HONORER DE QUELQUES REPRÉSENTATIONS...
MAIS...
PUISQUE VOUS ÊTES D'ACCORD, CHER AMI, COMMENÇONS LES TRAVAUX SUR L'HEURE...
TELLEMENT MERCI, AMIRAL !...
15A
PLAMM... PLAMM...
CLANG !
...DONC DEMAIN JE COMPTE SUR VOUS POUR CETTE PRISE DE VUE... DÉLICATE...
C'EST COMME SI C'ÉTAIT FAIT ! VOUS SEREZ SATISFAIT, HÉHÉHÉ...
NE DORMONS QUE D'UN OEIL...
ENFIN L'AUBE EST LÀ...
15B

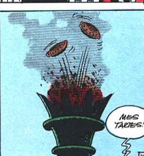

BIEN DORMI, OLD BOY ?
COUCI-COUÇA...
PSSITT! LA CHAUDIÈRE, C'EST PAR LÀ ?

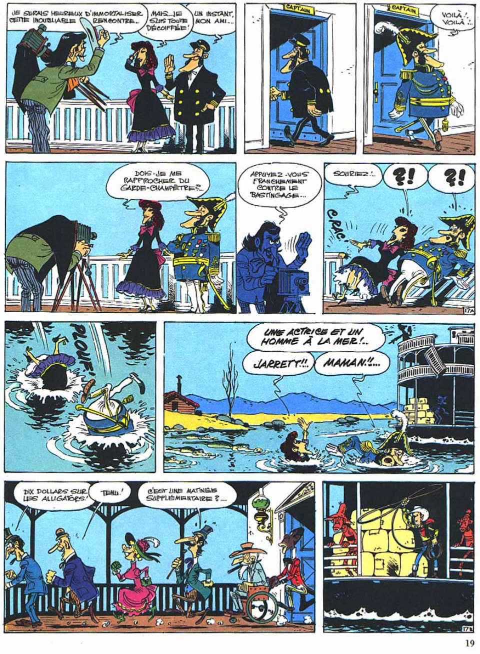
RIVER QUEEN
LARGUEZ LES AMARRES! EN AVANT TOUTE!

LE "RIVER QUEEN" EST LE VAPEUR LE PLUS RAPIDE DU MISSISSIPI ...
VRAIMENT?..

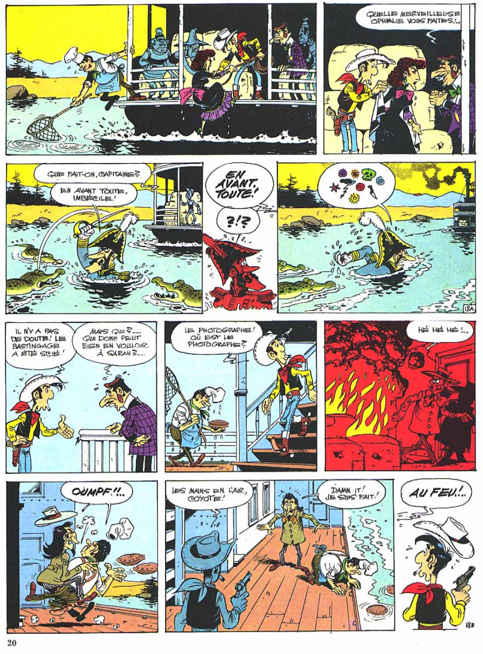
!?!
TOOOT TOOOT..!
RIVER QUEEN

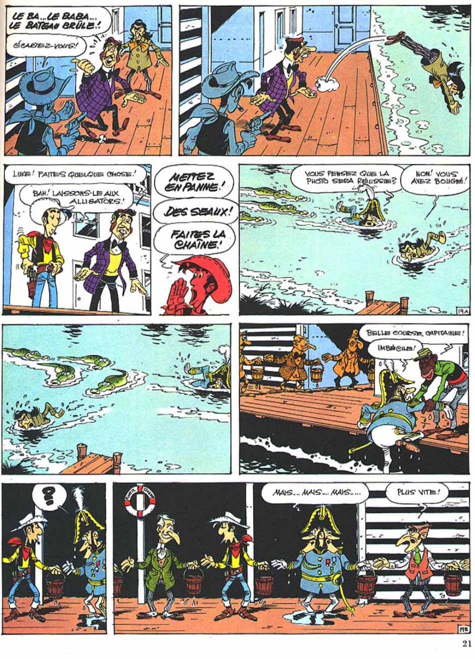
BANDE D'INCAPABLES! J'AVAIS DIT EN AVANT TOUTE!"...

...TOM! FAIS-MOI SAUTER LA CHAUDIÈRE!!
NON! NON!

MES TARTES!



JE SERAIS HEUREUX D'IMMORTALISER CETTE INOUBLIABLE RENCONTRE...
MAIS... JE SUIS TOUTE DÉCOIFFÉE!
UN INSTANT, MON AMI...
CAPTAIN
CAPTAIN
VOILÀ! VOILÀ!
DOIS-JE ME RAPPROCHER DU GARDE-CHAMPÊTRE?...
APPUYEZ-VOUS FRANCHEMENT CONTRE LE BASTINGAGE...
SOURIEZ!...
?!
?!
CRAC!
17A
PLOUF!
UNE ACTRICE ET UN HOMME À LA MER!...
JARRETT!!
MAMAN!!...
DIX DOLLARS SUR LES ALLIGATORS!
TENU!
C'EST UNE MATINÉE SUPPLÉMENTAIRE?...
17B


QUELLE MERVEILLEUSE OPHÉLIE VOUS FAITES !..
QUE FAIT-ON, CAPITAINE ?
EN AVANT TOUTE, IMBÉCILE !
EN AVANT, TOUTE !
?!?
18A
IL N'Y A PAS DE DOUTE ! LE BASTINGAGE A ÉTÉ SCIÉ !
MAIS QUI ?... QUI DONC PEUT BIEN EN VOULOIR À SARAH ?...
LE PHOTOGRAPHE ! OÙ EST LE PHOTOGRAPHE ?
HÉ HÉ HÉ !..
OUMPF !!..
LES MAINS EN L'AIR, COYOTE !
DAMN IT ! JE SUIS FAIT !
AU FEU !..
18B


LE BA... LE BABA... LE BATEAU BRÛLE !
ÉCARTEZ-VOUS !
LUKE ! FAITES QUELQUE CHOSE !
BAH ! LAISSONS-LE AUX ALLIGATORS !
METTEZ EN PANNE !
DES SEAUX !
FAITES LA CHAÎNE !
VOUS PENSEZ QUE LA PHOTO SERA RÉUSSIE ?
NON ! VOUS AVEZ BOUGÉ !
BELLE COURSE, CAPITAINE !
IMBÉCILE !
?
MAIS... MAIS... MAIS....
PLUS VITE !


CHER GRAND AMI, NELSON AU PLUS FORT DE TRAFALGAR NE MONTRA PAS PLUS DE PRÉSENCE D'ESPRIT QUE VOUS NE LE FÎTES ! CE SOIR JE NE JOUERAI QUE POUR VOUS !..
MADAME, JE N'AI FAIT QUE MON DEVOIR...


...ET LE "RIVER QUEEN" S'ENORGUEILLIRA À JAMAIS D'AVOIR CONVOYÉ...
...UNE AUSSI GROSSE ARTISTE !
GLUPS !


...ET MAINTENANT, QUE LA FÊTE COMMENCE !..
BRAVO !
CLAP CLAP CLAP !
BRAVO !


VITE ! DE L'EAU !
???


J'AI CE QU'IL FAUT !..


PLOP !
GIN


VOUS ALLEZ VOIR ! C'EST ÉPATANT CONTRE LE TRAC !


...LE VASE HIPS ! OÙ MEURT CETTE HIPS ! VERVEINE...

...D'UN COUP D'ÉVENTAIL HIPS!.. FUT FÊLÉ HIPS...

JE ME SUIS FAIT AVOIR! C'EST UNE ÉDITION EXPURGÉE!

...LE COUP DUT HIPS! L'EFFLEURER À PEINE...

?

VOIE D'EAU CÔTÉ JARDIN!

VOIE D'EAU CÔTÉ JARDIN!

DÉCIDÉMENT, CE SOIR ON IMPROVISE!..

21A

NOUS COULONS! NOUS COULONS!

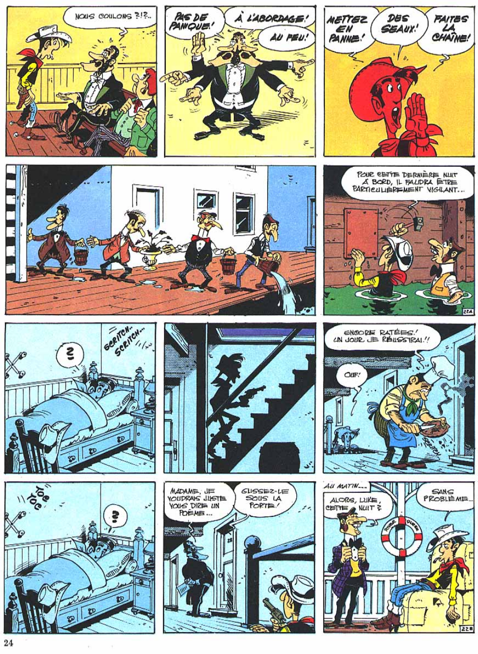
BRAVO!

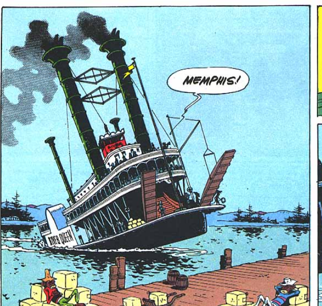
TRÈS BIEN!

QUEL RÉALISME!

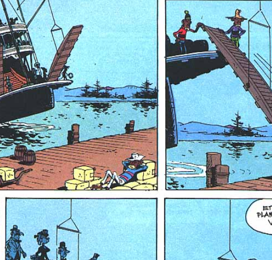
ILS N'ONT PAS LÉSINÉ!




NOUS COULONS ?!?..
PAS DE PANIQUE!
À L'ABORDAGE!
AU FEU!
METTEZ EN PANNE!
DES SEAUX!
FAITES LA CHAÎNE!
POUR CETTE DERNIÈRE NUIT À BORD, IL FAUDRA ÊTRE PARTICULIÈREMENT VIGILANT...
SCRITCH.. SCRITCH...
?
ENCORE RATÉES! UN JOUR JE RÉUSSIRAI!!
OUF!
TOC TOC
?
MADAME, JE VOUDRAIS JUSTE VOUS DIRE UN POÈME...
GLISSEZ-LE SOUS LA PORTE!
AU MATIN...
ALORS, LUKE, CETTE NUIT?
SANS PROBLÈME...


RIVER QUEEN
MEMPHIS!


ABAISSEZ LA PASSERELLE!

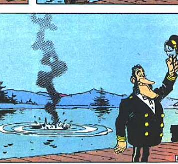

23A


POUSSEZ PAS!
YAHOUUUUU!
BLANG!
BLONG!
BLING!




ET VIVE LE PLANCHER DES VACHES!


PAR MA BOUCHE C'EST MELPOMÈNE QUI VOUS DIT MERCI!
MON BATEAU ET MOI-MÊME GARDERONS UN SOUVENIR IMPÉRISSABLE DE CE VOYAGE...


23B


TU AS LA PERMISSION DE MINUIT, CENDRILLON...
MERCI, MARRAINE!
CAFE
S'IL NOUS FAUT RALLIER STONE-BROKE CITY À PIED SARAH NE POURRA JAMAIS HONORER SON CONTRAT, DEMAIN SOIR...
CAFE
SMITH!..
SALUT, LES ARTISTES!
J'AI UNE NOUVELLE AFFAIRE À VOUS PROPOSER...
WHISKY!
À CE SOIR DONC, CHER AMI.
VOUS POUVEZ COMPTER SUR MOI!
QUELLE AUBAINE QUE SMITH AIT PU NOUS CÉDER CES CHARIOTS!
NOUS PARTIRONS DÈS QUE POSSIBLE.
JE SUIS INQUIET. IL EST MINUIT ET VOTRE CHEVAL N'EST PAS RENTRÉ...
DONG... DONG... DONG...
TU CHERCHAIS TA PANTOUFLE?
TU LIS TROP, COW-BOY!
TOUT EST PRÊT, LUKE.
EN ROUTE!

LE JOUR SE LÈVE...

ZZZZZ ZZZZZ

SMITH A BIEN FAIT LES CHOSES...

GASP!...

SARAH N'A QU'UN CORSET: "LA BALEINE"

"LA BALEINE" LE CORSET DE SARAH

!!!

SARAH PRÉPÈRE "LA BALEINE"

COMME SARAH EXIGEZ LE CORSET "LA BALEINE"







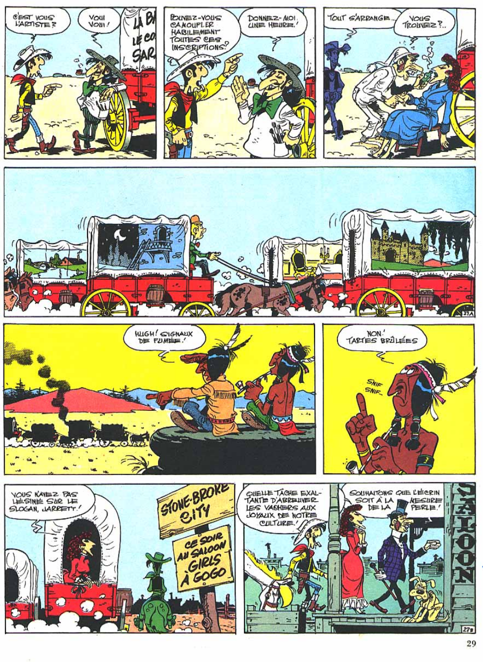
QUELLE PUBLICITÉ!

COMME SARAH EXIGEZ LE COR "LA BALEI

CHUT! JE VOUS EN CONJURE, FAITES QUELQUE CHOSE! SARAH NE DOIT RIEN SAVOIR!...

HAUT LES MAINS! CECI EST UN HOLD-UP!...


TU VOIS, GAMIN, C'EST PAS PLUS DIFFICILE QUE ÇA !...
OUAIS, P'PA !
UNE ATTAQUE ! COMME C'EST PITTORESQUE !
PAN !
TU AS VU, P'PA, C'ÉTAIT LUCKY LUKE !!
TAIS-TOI ET COURS !
LUKE, VOUS ÊTES UN HÉROS !
NE SORTEZ PAS ! LE FOND DE L'AIR EST FRAIS !
JUSTE CIEL !
HÉLAS, MADAME...
SARAH PRÉFÈRE "LA BALEINE"
LUKE ! DE GRÂCE ! FAITES QUELQUE CHOSE !
J'AI UNE IDÉE... OÙ EST LE DÉCORATEUR DE LA TROUPE ?


C'EST VOUS L'ARTISTE?
VOUI VOUI!
LA BA
LE CO
SAR
POUVEZ-VOUS CAMOUFLER HABILEMENT TOUTES CES INSCRIPTIONS?
DONNEZ-MOI UNE HEURE!
TOUT S'ARRANGE...
VOUS TROUVEZ?..
27A
HUGH! SIGNAUX DE FUMÉE!
NON! TARTES BRÛLÉES
SNIF SNIF...
VOUS N'AVEZ PAS LÉSINÉ SUR LE SLOGAN, JARRETT!
STONE-BROKE CITY
CE SOIR AU SALOON GIRLS À GOGO
QUELLE TÂCHE EXALTANTE D'ABREUVER LES VACHERS AUX JOYAUX DE NOTRE CULTURE!
SOUHAITONS QUE L'ÉCRIN SOIT À LA MESURE DE LA PERLE!
SALOON
27B

THE MARSHAL STRAPPED ON HIS FORTY FIVE
TO BRING IN THIS BAD MAN, DEAD OR ALIVE ... ♫

!

!

TRÈS BIEN, VOTRE ÉCRIN, JARRETT ...

VEUILLEZ ANNONCER AU DIRECTEUR DE L'ÉTABLISSEMENT QUE MADAME SARAH BERNHARDT EST ARRIVÉE.

PATRON ! C'EST POUR VOUS !

28A

HELLO !

NOUS SOMMES LE SPECTACLE DE CE SOIR.

PAMELA ! TU AS ENGAGÉ DES COMIQUES ?

T'AS DÉJÀ VU DES COMIQUES DANS UN CORPS DE BALLET ?..




MADAME, CE N'EST PAS LE MOMENT...


VOUS AVEZ RAISON! ESSAYONS AUTRE CHOSE!


JE SUIS LA GRANDE SARAH BERNHARDT DE PARIS. J'AI RÉSERVÉ CE THÉATRE ET JE NE PERMETTRAI PAS QU'UNE QUELCONQUE MINI-PATTES-EN-L'AIR FASSE OBSTACLE À MA MISSION CULTURELLE!!...

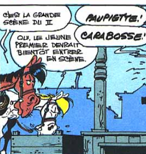

PARCE QUE PAMELA PODIUM ET SES CAN-CAN SISTERS, C'EST PAS DE LA CULTURE PEUT-ÊTRE?


HA HA HA HA HA!


IL Y A DES MAISONS POUR ÇA! REMBARQUEZ VOTRE BASSE-COUR!
24A

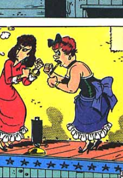

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'UN ÉPOUVANTAIL TENTE DE FAIRE PEUR À UNE BASSE-COUR!


COCOTTE!
EMPAILLÉE!
POT DE PEINTURE!
PIED-TENDRE!
GRELUCHE!
VIEUX TRUMEAU!


C'EST LA GRANDE SCÈNE DU II
PAUPIETTE!
OUI, LE JEUNE PREMIER DEVRAIT BIENTÔT ENTRER EN SCÈNE.
CARABOSSE!


FAUX CILS AMBULANTS!
LUKE! FAITES QUELQUE CHOSE!
TROISIÈME ÂGE!


MESDAMES! MESDAMES!
PAN!


24B


EN L'ABSENCE DE TOUT CONTRAT, UN CONCOURS EN TROIS MANCHES DÉSIGNERA L'ARTISTE QUI POURRA DISPOSER DU SALOON!... QUE LA MEILLEURE GAGNE!


YIPPEE!
VAS-Y PAM!
!
ALLEZ LA CULTURE!
À BAS LES COMIQUES!
YAHOUUUU!


LES PARIS SONT OUVERTS! ENVOYEZ LA MONNAIE!!
PARIS
PRIÈRE DE FAIRE L'APPOINT.


VOUS ÊTES FOU, LUKE! À PART JOUER LA COMÉDIE, SARAH NE SAIT RIEN FAIRE!

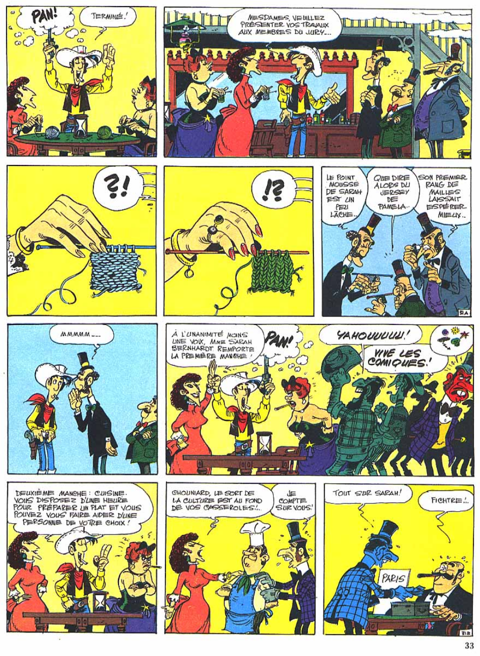

VOUS AVEZ AUTRE CHOSE À PROPOSER?
BON BON...
30A


VOUS N'AURIEZ PAS UN PEU DE MONNAIE?


PREMIÈRE MANCHE: VOUS AVEZ LE TEMPS D'UN SABLIER POUR MONTRER VOTRE HABILETÉ AU TRICOT! ATTENTION.....


TRICOTEZ!
CLIC CLIC
CLIC CLIC


CLIC CLIC CLIC...
CLIC CLIC CLIC
30B


PAN!
TERMINÉ !
MESDAMES, VEUILLEZ PRÉSENTER VOS TRAVAUX AUX MEMBRES DU JURY...
?!
!?
LE POINT MOUSSE DE SARAH EST UN PEU LÂCHE...
QUE DIRE ALORS DU JERSEY DE PAMELA...
SON PREMIER RANG DE MAILLES LAISSAIT ESPÉRER MIEUX...
MMMMM...
À L'UNANIMITÉ MOINS UNE VOIX, MME SARAH BERNHARDT REMPORTE LA PREMIÈRE MANCHE !
PAN!
YAHOUUUUU !
VIVE LES COMIQUES !
DEUXIÈME MANCHE : CUISINE. VOUS DISPOSEZ D'UNE HEURE POUR PRÉPARER UN PLAT ET VOUS POUVEZ VOUS FAIRE AIDER D'UNE PERSONNE DE VOTRE CHOIX !
CHOUNIARD, LE SORT DE LA CULTURE EST AU FOND DE VOS CASSEROLES !...
JE COMPTE SUR VOUS !
TOUT SUR SARAH !
FICHTRE !...
PARIS


QU'EST-CE QUE TU FERAIS À MA PLACE, SIDNEY ?
BEN... DISONS UN FILET DE BARBUE DUGLÉRÉ...
TU DIS ÇA POUR RIRE ?
C'EST PAS PARCE QU'ON EST CÉLIBATAIRE QU'IL FAUT SE NÉGLIGER...
VOUS ALLEZ VOIR, ILS VONT NOUS DEMANDER LA RECETTE !
LES FILETS DE BARBUE SONT POCHÉS, ET APRÈS ?
FAIS RÉDUIRE LA CUISSON ET LIE AVEC LA PURÉE DE TOMATES ET LE BEURRE MANIÉ...
PAM ! TU N'OUBLIERAS PAS D'AJOUTER LES LAMELLES DE TRUFFES AU MOMENT DE SERVIR !
DOUUUUUCEMENT....
ALORS CHOUNARD ?
C'EST DANS LA POCHE, LUKE !
DÉLICIEUX ! DUGLÉ... QUOI ?
DU-GLÉ-RÉ SLURP...
FAITES-MOI PLAISIR, JUSTE UN PETIT BOUT...
MERCI, MON VIEUX. SANS FAÇON !
EH BIEN, CETTE DEUXIÈME MANCHE ?..
PAMELA !
À L'UNANIMITÉ, PAMELA REMPORTE LA 2e MANCHE !
YAHOUUU !
PAN !
VOUS N'AURIEZ PAS DU RABIOT ?
CHOUNARD, J'AI DEUX MOTS À VOUS DIRE...


LA TROISIÈME ET DERNIÈRE MANCHE SE DÉROULERA EN PLEIN AIR. IL S'AGIT POUR CHACUNE DE NOS ARTISTES DE SE FAIRE ENTENDRE D'UN POINT DONNÉ À UN AUTRE!

TOUT SUR SARAH!
VOUS N'AURIEZ PAS DEUX BOUTONS POUR FAIRE UN COMPTE ROND?
PARIS


À MON PREMIER COUP DE FEU SARAH DÉCLAMERA QUELQUES VERS. AU DEUXIÈME COUP, PAMELA EN FERA AUTANT. LE JURY, SUR LE VERSANT OPPOSÉ, ACCORDERA LA MANCHE À CELLE QUI AURA LE MIEUX SU SE FAIRE ENTENDRE.




PAN!
C'EST À VOUS, SARAH.

LE VASE OÙ MEURT CETTE VERVEINE D'UN COUP D'ÉVENTAIL FUT FÊLÉ LE COUP DUT L'EFFLEURER À PEINE. N'Y TOUCHEZ PAS, IL EST BRISÉ...

BRAVO, LA COMIQUE!
LA SUITE!
LA PUISSANCE DE VOTRE VOIX N'A D'ÉGAL QUE VOTRE TALENT!
CE SOIR, LA SUITE! CE SOIR!

















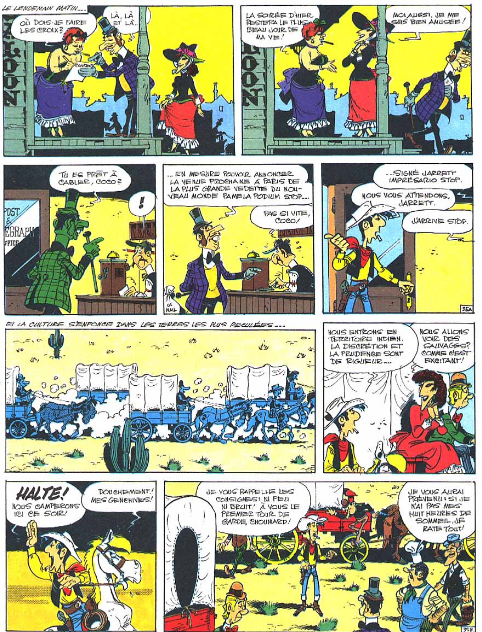


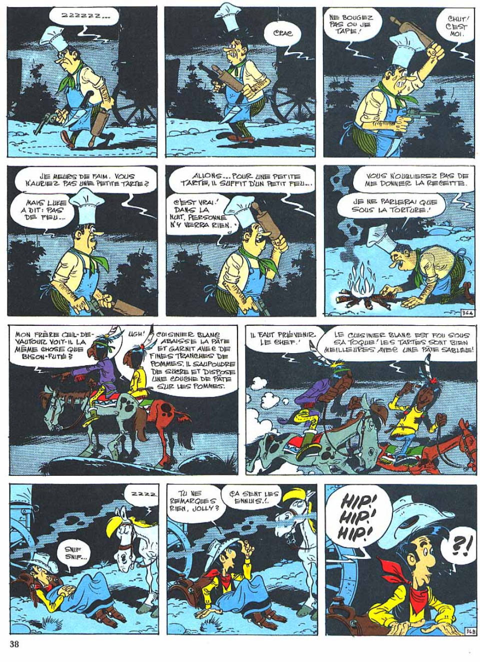
ET LE SOIR...

LE VASE OÙ MEURT CETTE VERVEINE...

D'UN COUP D'ÉVENTAIL FUT FÊLÉ! FÊLÉ! FÊLÉ!...

34B


LE LENDEMAIN MATIN...
OÙ DOIS-JE FAIRE LES CROIX?
LÀ, LÀ ET LÀ...
LA SOIRÉE D'HIER RESTERA LE PLUS BEAU JOUR DE MA VIE!
MOI AUSSI, JE ME SUIS BIEN AMUSÉE!
TU ES PRÊT À CÂBLER, COCO?
!
...EN MESURE POUVOIR ANNONCER LA VENUE PROCHAINE À PARIS DE LA PLUS GRANDE VEDETTE DU NOUVEAU MONDE PAMELA PODIUM STOP...
PAS SI VITE, COCO!
...SIGNÉ JARRETT IMPRÉSARIO STOP.
NOUS VOUS ATTENDONS, JARRETT.
J'ARRIVE STOP.
ET LA CULTURE S'ENFONCE DANS LES TERRES LES PLUS RECULÉES...
NOUS ENTRONS EN TERRITOIRE INDIEN. LA DISCRÉTION ET LA PRUDENCE SONT DE RIGUEUR...
NOUS ALLONS VOIR DES SAUVAGES? COMME C'EST EXCITANT!
HALTE!
NOUS CAMPERONS ICI CE SOIR!
DOUCHEMENT! MES GENCHIVES!
JE VOUS RAPPELLE LES CONSIGNES: NI FEU NI BRUIT! À VOUS LE PREMIER TOUR DE GARDE, CHOUINARD!
JE VOUS AURAI PRÉVENU: SI JE N'AI PAS MES HUIT HEURES DE SOMMEIL, JE RATE TOUT!


ZZZZZZ...
CRAC
NE BOUGEZ PAS OU JE TAPE!
CHUT! C'EST MOI.
JE MEURS DE FAIM. VOUS N'AURIEZ PAS UNE PETITE TARTE?
MAIS LUKE A DIT: PAS DE FEU...
ALLONS... POUR UNE PETITE TARTE, IL SUFFIT D'UN PETIT FEU...
C'EST VRAI! DANS LA NUIT, PERSONNE N'Y VERRA RIEN.
VOUS N'OUBLIEREZ PAS DE ME DONNER LA RECETTE.
JE NE PARLERAI QUE SOUS LA TORTURE!
MON FRÈRE OEIL-DE-VAUTOUR VOIT-IL LA MÊME CHOSE QUE BISON-FUTÉ?
UGH! CUISINIER BLANC ABAISSE LA PÂTE ET GARNIT AVEC DE FINES TRANCHES DE POMMES. IL SAUPOUDRE DE SUCRE ET DISPOSE UNE COUCHE DE PÂTE SUR LES POMMES.
IL FAUT PRÉVENIR LE CHEF!
LE CUISINIER BLANC EST FOU SOUS SA TOQUE! LES TARTES SONT BIEN MEILLEURES AVEC UNE PÂTE SABLÉE!
ZZZZ
SNIF SNIF...
TU NE REMARQUES RIEN, JOLLY?
ÇA SENT LES ENNUIS...
HIP! HIP! HIP!
?!


HOURRA!!...
YAHOUUUU!...
CHOUNARD, VOUS ÊTES FOU!
REGARDEZ, LUKE! ELLE EST RÉUSSIE!
J'AVAIS DIT PAS DE FEU!
MOINS FORT, LUKE! VOUS ALLEZ RÉVEILLER SARAH!
ÇA SENT BON LA TARTE CHAUDE...
TOUT LE MONDE DEBOUT! NOUS PARTONS!
VOUS N'Y PENSEZ PAS! MADAME BERNHARDT SERA D'UNE HUMEUR EXÉCRABLE!
C'EST OÙ POUR LES TARTES?
IFI! IFI!
PFFFF
TSK TSK! PAS DE FEU, COW-BOY! PAS DE FEU!
LUCKY LUKE! LUCKY LUKE!...
QUOI ENCORE?
LES ZINZIN... LES ZINZIN...!

LES ZIN ZIN....

FILE CHERCHER LA CAVALERIE...
BEN VOYONS!

JE TE SALUE, GRAND CHEF! NOUS NE FAISONS QUE PASSER SUR LES TERRITOIRES DE CHASSE DE NOS FRÈRES INDIENS...

...NOS INTENTIONS SONT DROITES ET NOS COEURS PURS...
LAISSEZ-MOI FAIRE, LUKE. J'AI LU LES RÉCITS DE LIVINGSTONE.

38A



LE VISAGE PÂLE AUX DENTS DE CASTOR SE TROMPE DE CONTINENT. QU'ON LES SAISISSE!

ET ALORS, JARRETT, QU'EST-CE QU'IL FERAIT À NOTRE PLACE, LIVINGSTONE?..
NE SOYEZ PAS TAQUIN, LUKE!



TOUT ÇA POUR UNE TARTE BRÛLÉE !
RÉUSSIE ! MA TARTE ÉTAIT RÉUSSIE !!!
MAIS QUELLE MOUCHE VOUS A PIQUÉ DE FAIRE DES TARTES EN PLEINE NUIT ?...

C'EST GEORGE QUI A INSISTÉ ! IL M'A MÊME DEMANDÉ LA RECETTE !
GEORGE ???
MAIS POURQUOI ??
PAS DIFFICILE. C'EST LUI QUI SABOTE LA TOURNÉE DEPUIS LE DÉPART DE NEW-YORK.
39A












ET PAS DE N'IMPORTE QUELLE FEMME ! GEORGE EST LA FEMME DU PRÉSIDENT !...

DU PRÉSIDENT ???...


À QUOI JOUENT LES VISAGES PÂLES ?

LE GRAND CHEF N'EST QU'UN FOIE JAUNE. IL A ATTACHÉ UNE SQUAW AU POTEAU DE TORTURE

LE VISAGE PÂLE EST MALADE. IL N'Y A PAS PLUS DE SQUAW ICI QUE DE BISON SOUS MON TEPEE !

SI LE CHEF NE ME CROIT PAS, QU'IL SCALPE MON FRÈRE DE GAUCHE.
?
10A


!
CLAC CLAC



?!?
?!?
?!?

DÉCIDEMENT PLUS RIEN N'EST COMME AVANT !...

IL FAUT QUE JE PENSE À REGARDER SOUS MON TEPEE...
10B


VOUS N'AURIEZ PAS VU LA CAVALERIE ?
ELLE EST À 15 MILES D'ICI. CONTINUEZ TOUT DROIT ET À DROITE APRÈS LE PONT. VOUS NE POUVEZ PAS VOUS TROMPER.
QU'ON DÉTACHE LA SQUAW AU DOUBLE SCALP !
MAIS LUKE, PAR QUEL PRODIGE AVEZ-VOUS DÉMASQUÉ GEORGE ?
ÉLÉMENTAIRE, MON CHER JARRETT: ELLE ÉTAIT LE SEUL À UTILISER DES MOUCHOIRS EN DENTELLE...
LE SOIR VENU...
LÀ.. REGARDEZ ! C'EST GEORGE...
PRENEZ UN AIR DÉTACHÉ, CHOUINARD !
J'AIME PAIMPOL ET SA FALAISE..
41A
CLOPS !
ET SARAH ?
ELLE EST FORMIDABLE ! C'EST PARCE QU'ELLE CAPTIVE L'ATTENTION DES INDIENS QUE J'AI PU M'ÉCLIPSER !
TARRIIIIII TARAAAAA TARIIIIII...
AH, TOUT DE MÊME !
TARIIIII
41B


HONEY! HONEY!
CIEL! MON MARI!
HONEY! J'ÉTAIS FOLLEMENT INQUIET!
MAIS RUTHERFORD, ... PAR QUEL MIRACLE ?...
VOTRE CAMÉRISTE M'A TOUT RACONTÉ. DÈS QUE J'AI SU VOS DESSEINS, JE ME SUIS LANCÉ À VOTRE RECHERCHE!
JE T'AI CONNU PLUS RAPIDE...
BEN QUOI! IL N'Y AVAIT PAS LE FEU!
MONSIEUR LE PRÉSIDENT, LE CAMP EST DÉSERT. NOUS N'AVONS PAS TROUVÉ TRACE D'INDIENS...
42A
LES INDIENS? ILS SONT AVEC SARAH DANS LE GRAND TEPEE. SUIVEZ-MOI.
...LE POT OÙ MEURT CE SASSAFRAS D'UN COUP DE TOMAHAWK FUT FÊLÉ...
42B


MERCI, MESAMIS, MERCI !
CHÈRE GRANDE ARTISTE, LE PRÉSIDENT VOUS DIT MERCI ET RUTHERFORD VOUS DIT BRAVO !
ET C'EST POUR ?
AIGLON CAPRICIEUX !
JE REGRETTE DE M'ÊTRE TROMPÉE. SARAH EST EN TOUS POINTS ADMIRABLE !
N'EST-CE PAS LE MOMENT DE CONCLURE UN ACCORD AVEC LES INDIENS ?
?
VOUS AVEZ RAISON, LUKE. TANT QU'À ÊTRE LÀ, SIGNONS UN TRAITÉ !
KOF KOF KOF !..
TRAITÉ
FAITES DES CROIX LÀ, LÀ ET LÀ...
MAIS... JE CROYAIS AVOIR TOUT SIGNÉ !..
CONTRAT
ET LA TOURNÉE SE POURSUIT À TRAVERS L'OUEST...
À MON COMMANDEMENT VOUS FEREZ APPLAUDIR LES HOMMES.
LE COUP DUT L'EFFLEURER À PEINE. N'Y TOUCHEZ PAS. IL EST BRISÉ...
ZZZZZ...


MON COLONEL, C'EST TERMINÉ.
ZZZZ ZZZZ


SONNEZ LA RETRAITE!.. AU RAPPORT!.. BAÏONNETTE AU CANON!


TARIIII TARATAAAA...


ET C'EST À NOUVEAU NEW YORK...
ZIM POM POM ZIM...
SI VOUS REVENEZ SUR VOTRE DÉCISION, IL Y AURA TOUJOURS UN CONTRAT POUR VOUS, LUKE!
OUAIP!
REMERCIEZ VOTRE NOBLE ET GRAND PEUPLE!
NE NOUS LAISSEZ PAS SANS NOUVELLES!
BOUHOUHOU!
MERCI D'AVOIR TÉMOIGNÉ À VOTRE NIVEAU DE LA CULTURE FRANÇAISE.
AMERIQUE
44A
JE TIENS À VOUS SIGNIFIER DE FAÇON TOUTE PARTICULIÈRE MA RECONNAISSANCE. CECI EST POUR VOUS.


AH, PARIS!...
?!


Pour Lucky Luke, cowboy solitaire parce qu'il le veut bien.
Sarah


...ET JE ME DEMANDE QUI A LE PLUS DE CHANCE, DE PARIS OU DE VOUS-MÊME, SARAH, QUI POURREZ VOUS REGARDER D'ICI QUELQUES SEMAINES LES YEUX DANS LES YEUX...




...I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
FIN
MORRIS
SCÉN.: X. FAUCHE & J. LÉTURGIE
44B